

DORJÉ SEMPA (VAJRASATTVA)



། རྡོ་རྗེ་སེམས་རྒྱུ་ཕྱིར་བཞུགས། །

THE DAILY PRACTICE OF VAJRASATTVA

ནམ་མཁའ་ ལྷ་མ་མཚོག་གསུམ་ཡི་དམ་ལྷར། །

NAMO LA MA CHHOK SUM YI DAM LHAR

Homage! With devotion to the lama, the three supreme jewels,

གུས་པས་སྐྱབས་མཚི་མཁའ་མཉམ་འགོ། །

GÜ PAY KYAB CHHI KHA NYAM DRO

And the chosen deity, I take refuge.

ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཐོབ་ཕྱིར། །

**LA MÉ JYANG CHHUB CHHOK T'HOB CHHYIR**  
In order for beings, equal in number to the bounds of space

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་བསྐྱོམ་པར་བགྱི། །

**DOR JÉ SEM PA GOM PAR GYI (3x)**  
to gain supreme unsurpassable awakening, I will perform this meditation on Vajrasattva.

ཨ། སྟོང་གསལ་ངང་ལས་བྲལ་རྗེ་གས་སུ། །

**AH TONG SAL NGANG LAY DREN DZOK SU**  
*Ah* With complete recollection within ongoing non-dual emptiness-clarity,

གནས་ཡུལ་བདེ་ཆེན་པོ་བྱང་དབུས། །

**NAY YUL DÉ CHHEN P'HO DRANG Ü**  
I am white Vajrasattva.

རང་ཉིད་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དཀར། །

**RANG NYI DOR JÉ SEM PA KAR**  
At the center of a palace of great bliss

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་རྗོར་བྲིལ་འཛིན། །

**ZHAL CHIK CHHYAK NYIY DOR DRIL DZIN**  
I have one face and two hands that hold a vajra and bell.

སྟེམས་མ་ཡུམ་དང་བདེ་བར་སྦྱོར། །

**NYEM MA YUM DANG DÉ WAR JYOR**  
In blissful union with my consort Nyéma, Haughty,

ལོངས་སྦྱོང་རྗེ་གས་སྦྱེའི་ཆ་ལུགས་ཅན། །

**LONG CHYÖ DZOK KÜ CHHA LUK CHEN**  
I wear the attributes of the body of utter delight.

པལ་ཉི་ཟེའི་གདན་སྟོང་དུ། །

**PEMA NYI DAI DEN TENG DU**  
Seated in cross-legged posture amid shimmering masses of light

སྦྱིལ་གྲུང་འོད་ཟུང་ལམ་མེར་བཞུགས། །

**KYIL TRUNG Ö P'HUNG LAM MER ZHUK**  
Upon a seat made of a lotus, sun, and moon,

ཕུང་ཁམས་རྒྱལ་བ་ནི་བྲོའི་ལྷ། །

**P'HUNG KHAM GYAL WA ZHI T'HRÖ LHA**

My physical and mental aggregations and the constituents of my senses are the victors, the peaceful and wrathful deities—

མ་བསྐྱེད་ཡེ་ཚློགས་བདེ་བ་ཆེ། །

**MA KYÉ YÉ DZOK DÉ WA CHHÉ**

Not created, timelessly complete, my nature is supreme bliss.

གདོད་ནས་དམ་ཡེ་དབྱེར་མེད་པའི། །

**DÖ NAY DAM YÉ YER MÉ PAI**

In the heart center of the ever-united visualized and wisdom aspects of the deity,

ཐུགས་དབུས་ཟླ་སྟང་དོ་རྗེའི་ལྷེར། །

**T'HUK Ü DA TENG DOR JEI TER**

*Hung* stands on a moon seat at the hub of a vajra.

རྩྱུ་མཐར་སྒྲགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་ལས། །

**HUNG T'HAR NGAK KYIY KOR WA LAY**

A mantra garland encircles this syllable.

འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་མཚོད་འགྲོ་སློབ་སྦྱངས། །

**Ö T'HRÖ GYAL CHHÖ DRO DRIB JYANG**

Light radiating from these syllables presents offerings to the victors and purifies beings' obscurations.

སྣང་བྲགས་རྟོག་པའི་ཚེས་རྣམས་ཀུན། །

**NANG DRAK TOK PAI CHHÖ NAM KUN**

I view all phenomena—appearances, sounds, and thoughts—

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་རོལ་པར་བལྟ། །

**DOR JÉ SUM GYI ROL PAR TA**

As the play of vajra body, speech, and mind.

ཨོྲཱོ་བཏྲཱོ་སཏྲཱོ་སཏྲཱོ་ཡཱོ་སོགས་ཡིག་བརྒྱ་དང་ཡིག་དྲུག་བརྒྱ།

*Recite the hundred syllable mantra and the six syllable mantra:*



འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །

**DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA**

May I then establish every single being, with no one left out,

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །

**DÉ YI SA LA GÖ PAR SHOK**

At that same level.

ཅེས་བསྐྱོན་དང་གིས་པ་བརྗོད། ཅེས་པའང་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེས་སོ། །

*Recite dedication and aspiration prayers. I, Jigdral Yeshé Dorjé, wrote this.*

*Source: Dudjom Sung Bum Volume AH (25), pages 244-245.*

*© 2011 Bero Jeydren Publications, Vajrayana Foundation.*

*Translation by Chönyi Drolma.*